

**应对冠状病毒疾病（COVID-19）之行政命令**  
**（COVID-19行政命令第8号）**

鉴于，本人，伊利诺伊州州长普利兹克（*JB Pritzker*），于2020年3月9日通过《州长灾害公告》（*Gubernatorial Disaster Proclamation*）宣布伊利诺伊州所有县为受灾区，以应对2019年冠状病毒疾病（COVID-19）的爆发；以及，

鉴于，在短时间内，冠状病毒疾病（COVID-19）已迅速在伊利诺伊州传播，迫切需要联邦、州和地方公共卫生部门提供最新信息和更为严格的指导；以及，

鉴于，为了保护整个伊利诺伊州的公共健康和安全，并确保我们的医疗保健服务系统能够为患者提供服务，我认为有必要采取符合公共卫生指导的其他措施来减缓和阻止冠状病毒疾病（COVID-19）的传播；

鉴于，冠状病毒疾病（COVID-19）造成了重大的经济影响，包括收入减少和工资损失，并且可能威胁住房保障和稳定；

鉴于，执行住宅驱逐令与维护公共健康和确保个人在此次突发公共卫生事件中待在家中相悖；

因此，根据我作为伊利诺伊州州长被赋予的权力，以及《伊利诺伊州应急管理局法案》（*Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305*）第7(1)条、第7(2)条、第7(8)条、第7(10)条和第7(12)条的规定，并且这些规定与公共卫生法中赋予的权力相一致，本人在此命令如下事项，自2020年3月21日下午5点起生效，并且在《州长灾害公告》的剩余时间内，该公告的有效期限延长至2020年4月7日：

**第1条。待在家中；社交隔离要求；以及必需的商业和运营**

**1. 待在家中或待在居住地。**

除下文所述的特殊情况外，除非本行政命令允许，否则目前居住在伊利诺伊州境内的所有个人均被命令待在家中或其居住地。

如果个人在住所外使用共享的空间或室外空间，必须遵守本行政命令规定的社交隔离要求，必须始终并尽可能合理地保持与任何其他个人至少六英尺的社交距离。

所有人只有在进行必需的活动、执行关键的政府职能或从事必需的商业和运营时才能离开家或居住地，全部定义如下。

无家可归者不受本指令的约束，但强烈敦促他们获得庇护所，并强烈敦促政府和其他实体尽快并在切实可行的范围内提供这种庇护所（并在其运营中使用美国疾病控制和预防中心（CDC）和伊利诺伊州公共卫生部（IDPH）推荐的冠状病毒疾病（COVID-19）风险缓解实践）。

住所不安全或变得不安全的个人，如家庭暴力受害者，可以离开自己的住所，留在安全的替代地点。

就本行政命令而言，住宅或住所包括酒店、汽车旅馆、共用租赁单元、庇护所和类似场所。

**2. 非必需的商业和运营必须关停。**

除下文规定的必需商业和运营外，本州的其他所有商业和运营场所必须停止在本州的所有活动（下文规定的最低限度的运营除外）。

为明确起见，商业也可以继续经营，但前提是雇员或承包人在自己的居住地进行活动（例如在家工作）。

鼓励所有必需的商业和运营场所继续营业。

在可行的最大范围内，必需的商业和运营场所应符合本行政命令规定的社交隔离要求，包括始终保持员工和顾客之间6英尺的社交距离，包括但不限于任何客户排队的时候。

### 3. 禁止的活动。

除本行政命令所准许的有限目的外，禁止在任一家庭或居住单元的外面举行任何人数的所有公共和私人聚会。

根据美国疾病控制与预防中心（CDC）的现行指南，除非本行政命令豁免，否则任何聚会不得超过十人。本行政命令不禁止家庭成员或住所成员的聚会。

所有公共娱乐场所，无论是室内还是室外，包括但不限于有游乐设施的场所、嘉年华、游乐园、水上乐园、水族馆、动物园、博物馆、商场、定期集市、儿童游戏中心、游戏场、大型娱乐中心、主题公园、保龄球馆、电影院和其他剧院、音乐会和音乐厅以及乡村俱乐部或社交俱乐部均不得向公众开放。

本行政命令取代第2020-07号行政命令（COVID-19行政命令第5号）第2条，该条禁止50人或50人以上的集会。

### 4. 禁止和允许的旅行。

禁止所有旅行，包括但不限于乘坐汽车、摩托车、踏板车、自行车、火车、飞机或公共交通工具，但本命令所定义的必需的旅行和必需的活动除外。

乘坐公共交通工具的居民必须尽可能遵守社交隔离要求。

本行政命令允许出入境旅行，以维持必需的商业和运营以及最低限度的运营。

### 5. 允许离开家进行必需的活动。

就本行政命令而言，个人只有在进行下列任何必需活动时才可离开住所：

#### a. 出于健康和安全之目的。

从事对其健康和安全的活动，或对其家庭或家庭成员（包括但不限于宠物）的健康和安全至关重要的活动或任务，例如，但不限于，寻求紧急服务，获得医疗用品或药物或访问医疗保健专业人员。

#### b. 购买必需用品和获得必需服务。

为自己及其家庭或家庭成员获得必需的服务或用品，或向他人提供这些服务或用品，例如，但不限于，杂货和食品、家用消费品，在家工作所需的用品以及维持住所的安全、卫生和重要运行所必需的产品。

#### c. 进行户外活动。

从事户外活动，前提是个人遵守以下所定义的社交隔离要求，例如，但不限于步行、远足、跑步或骑自行车。个人可以去公园和开放的户外休闲区。然而，游乐场可能增加冠状病毒疾病（COVID-19）的传播，因此将会被关闭。

#### d. 进行特定类型的工作。

在必需的商业或运营场所中执行提供必需产品和服务的工作（定义如下，包括医疗保健和公共卫生运作、公共服务运作、重要政府职能和重要基础设施），或以其他方式执行本行政命令特别允许的活动，包括最低限度的运营。

#### e. 为照顾他人。

在其他住家照顾家庭成员、朋友或宠物，以及在本行政命令允许的情况下运

送家庭成员、朋友或宠物。

6. **老年人和那些因疾病而易受感染的人群应该采取额外的预防措施。**

除必需寻求医疗服务外，敦促极易感染冠状病毒疾病（COVID-19）的高风险人士，包括老年人和患病者，尽可能留在住所。

本行政命令的任何内容均不妨碍伊利诺伊州公共卫生部或地方公共卫生部门根据《公共卫生部法》（*Department of Public Health Act, 20 ILCS 2305*）发布和执行的隔离和检疫命令。

7. **医疗保健和公共卫生运营。**

就本行政命令而言，个人可离开其住所，为医疗保健和公共卫生部门工作或获得服务。

医疗保健和公共卫生运营包括但不限于：医院；诊所；牙科诊所；药房；公共卫生实体，包括汇编、建模、分析和交流公共卫生信息的实体；药物、制药、医疗器械和设备以及生物技术公司（包括运营、研发、制造和供应链）；收集血液、血小板、血浆和其他必要材料的组织；有执照的医用大麻店和有执照的大麻种植中心；生殖保健提供者；眼科护理中心，包括出售眼镜和隐形眼镜的中心；家庭保健服务提供者；心理健康和药物使用提供者；其他医疗设施以及任何相关和/或辅助医疗服务的供应商和提供者；以及运输和处置医疗材料和遗体的实体。

医疗保健和公共卫生运营中特别包括医疗设备、个人防护设备（PPE）、医用气体、药品、血液和血液制品、疫苗、测试材料、实验室用品、清洁、净化、消毒或灭菌用品、纸巾和纸巾产品的制造商、技术人员、物流和仓库运营商及分销商。

医疗保健和公共卫生运营还包括兽医护理和向动物提供的所有医疗保健服务。

医疗保健和公共卫生运营应作广义解释，以避免对广义上定义的医疗保健的提供产生任何影响。

医疗保健和公共卫生运营不包括健身房、水疗中心、沙龙、理发店、纹身店和类似场所设施。

8. **公共服务运营。**

就本行政命令而言，个人可离开其住所，为任何公共服务部门工作或获得服务，包括伊利诺伊州公共服务部、伊利诺伊州儿童与家庭服务部资助的任何提供者、或向公众提供服务的医疗补助计划（*Medicaid*），包括向公众提供公共服务的州立机构或社区机构。

公共服务运营包括但不限于：长期护理机构；根据《儿童保育法》（*Child Care Act, 225 ILCS*

10）获得许可的所有实体，但日托中心、日托之家、集体日托之家以及根据本行政命令第12(s)条规定的持牌日托中心除外；成人、老年人、儿童和/或有发育障碍、智力残疾、吸毒和/或精神疾病的人的住所和庇护所；过渡设施；为有身体障碍、智力障碍和/或发育障碍的个人、老年人、成人和儿童提供服务的家庭场所；提供并帮助确定是否有资格获得基本需求的地区办事处，包括食品、现金援助、医疗保险、儿童保育、职业服务、康复服务等；发展中心；收养机构；为有经济困难的个人、有身心障碍和/或发育障碍的个人或其他需要帮助的个人提供食物、住所、社会服务和其他生活必需品的商业机构。

公共服务运营应作广义解释，以避免对广义上定义的公众服务的提供产生任何影响。

## 9. 重要的基础设施。

就本行政命令而言，个人可离开其住所，提供任何服务或进行任何必需的工作，以提供、服务、操作、维护和维修重要的基础设施。

重要基础设施包括但不限于：食品生产、分配和销售；建设（包括但不限于本次突发公共卫生事件所需建设、医院建设、长期护理设施建设、公共工程建设、住房建设）；楼宇管理和维修；机场运营；公用设施的运营和维护，包括水、下水道和天然气；电气（包括发电、配电和原材料生产）；配送中心；石油和生物燃料精炼；道路、高速公路、铁路和公共交通；港口；网络安全营运；防洪；固体废物回收利用、收集与清除；以及互联网、视频和电信系统（包括为计算服务、商业基础设施、通信和基于网络的服务提供必要的全球、国家和地方基础设施）。

重要基础设施应作广义解释，以避免对广义上定义的重要基础设施产生任何影响。

## 10. 重要政府职能。

就本行政命令而言，所有急救人员、紧急管理人员、紧急调度员、法庭人员、执法和惩戒人员、危险品急救人员、儿童保护和儿童福利人员、住房和庇护所人员、军人以及其他为必需的商业和营运场所而工作或提供支持的政府雇员，免受本行政命令的约束。

重要政府职能是指州或任何市、县、镇、区或政府机构提供的、为确保政府机构的持续运作或为公众的健康、安全和福利提供或支持所需的一切服务，包括履行重要政府职能的承包者。

各政府机构应确定其重要政府职能，并确定履行这些职能所需的雇员和/或承包者。

本行政命令不适用于美国联邦政府。

本行政命令不得禁止任何个人履行或使用重要政府职能。

## 11. 与本行政命令相关的商业。

就本行政命令而言，相关商业包括任何营利性、非营利性或教育实体，无论其服务性质、功能或其公司或实体结构如何。

## 12. 必需的商业和运营。

就本行政命令而言，必需的商业和运营指医疗保健和公共卫生运营、公共服务运营、重要政府职能和重要设施，以及以下各项：<sup>1</sup>

### a. 出售杂货和药品的商店。

杂货店、药店、经认证的农贸市场、农产品摊位、超市、便利店和其他从事零售杂货、罐头食品、干货、冷冻食品、新鲜水果和蔬菜、宠物用品、新鲜肉类、鱼和家禽、酒精和非酒精饮料以及任何其他家用消费品（如清洁用品和个人护理用品）的商店。这包括出售杂货、药品（包括不需要医疗处方的药品）的商店，以及出售其他非杂货产品的商店，对于保持民居和必需的商业及营运场所的安全、卫生和正常运作，这些产品都是必需的；

### b. 食品、饮料、大麻生产和农业。食品和饮料的制造、生产、加工、种植，包括养殖、畜牧、渔业、烘焙等生产性农业，也包括种植、销售、生产、用于消费的动物和货物之分销；有执照的医疗和供成人使用的大麻店和有执照

---

<sup>1</sup> 2020年3月19日，美国国土安全部网络安全与基础设施安全局发布了一份在COVID-19响应期间确定重要基本设施之工作人员备忘录（*Memorandum on Identification of Essential Critical Infrastructure Workers During COVID-19 Response*）。

本命令中必需的商业和运营之定义旨在包含备忘录中确定的工人。

的大麻种植中心；以及为动物提供食物、住所和其他生活必需品的商业，包括动物收容所、救援、庇护所、犬舍和收养设施；

c. **提供慈善和社会服务的组织。**

商业、宗教和非营利组织，包括食品银行，为经济困难或其他需要帮助的个人、因该紧急情况需要帮助的个人以及残疾人提供食物、住所、社会服务和其他生活必需品；

d. **媒体。** 报纸、电视、广播和其他媒体服务；

e. **加油站和交通运输所需的商业。**

加油站及汽车经销、汽车修理及相关场所，自行车商店及相关场所；

f. **金融机构。**

银行、外汇兑换所、消费贷款者，包括但不限于发薪日贷款者、典当行、消费者分期付款放款者和销售融资放款者、信用合作社、评估师、产权公司、金融市场、贸易和期货交易所、金融机构的附属机构、发行债券的实体，相关金融机构、金融产品销售机构；

g. **五金供应商店。** 销售电气、管道及发热材料的五金商店和商业；

h. **关键行业。**

建筑和建筑商人以及其他行业，包括但不限于水管工、电工、灭虫员、商业和政府物业的清洁和清洁人员、保安人员、操作工程师、暖通空调、喷漆、搬家和搬迁服务，以及其他服务提供者，对于保持民居、必需的活动和必需的商业及营运场所的安全、卫生和正常运作，其提供的服务是必需的服务；

i. **邮件、邮递、运输、物流、送货和提货服务。**

提供运输和递送服务的邮局和其他商业，以及向使用者或通过商业渠道进行运送或递送日用品、食品、酒精和非酒精饮料、货物或服务的商业；

j. **教育机构。** 教育机构——包括公立和私立K-

12年级之前的学校、学院和大学，目的是促进远程学习、进行关键研究或履行基本职能，前提是尽可能保持人与人之间6英尺的社交距离。

本行政命令与第2020-05号行政命令（COVID-19行政命令第3号）或第2020-06号行政命令（COVID-

19行政命令第4号）相一致，并且不对其进行修订或取代，除了有一条就是受影响的学校被命令关闭至2020年4月7日；

k. **洗衣服务。** 自助洗衣店、干洗店、工业洗衣服务和洗衣服务提供者；

l. **提供外带服务的餐厅。**

准备并提供食物的餐馆和其他场所，仅通过诸如内部递送、第三方递送、得来速（*drive-through*）、路边自取和外卖等方式，提供外带服务。

通常向学生或公众提供食物服务的学校及其他实体，可根据本行政命令继续提供食物，但条件是食物只以自取及外带方式提供给学生或公众人士。

根据本豁免规定提供食品服务的学校和其他实体，不得允许在提供食物的地点或任何其他聚集地点进食，因为病毒会对物体表面和个人财产造成影响。

本行政命令与2020-07号行政命令（COVID-

19行政命令第5号）的第1条相一致，并且不对其进行修订或取代，除了第1条被命令延长至2020年4月7日；

- m. **在家工作的供应商。** 销售、制造或供应人们在家工作所需产品的企业；
- n. **必需商业和营运的供应商。**  
企业所销售、制造或提供的支援是其他必需商业和营运所需的支持或材料。包括计算机、音视频电子、家用电器；信息技术和电信设备；五金、油漆、平板玻璃；电气、水暖材料；卫生设备；个人卫生用品；食品、食品添加剂、配料及部件；医疗整形设备；光学和摄影设备；诊断、食品和饮料、化学品、肥皂和洗涤剂；以及出于安全和安保目的的枪支弹药供应商和零售商；
- o. **交通运输。**  
航空公司、出租车、交通网络提供者（如Uber和Lyft）、车辆租赁服务、辅助客运系统，及其他私人、公共以及商业运输和物流供应者，这些供应商是那些必需活动和本行政命令明确授权的其他目的所必需的；
- p. **家庭护理和服务。**  
为成人、老年人、儿童和/或患有发育障碍、智力残疾、吸毒和/或精神疾病的人提供家庭护理，包括可能前往儿童家中提供护理的护理人员，例如保姆，以及其他家庭服务，包括送餐等；
- q. **住宅设施和庇护所。**  
成人、老年人、儿童和/或有发育障碍、智力残疾、吸毒和/或精神疾病的人的住宅设施和庇护所；
- r. **专业服务。**  
专业服务，如法律服务、会计服务、保险服务、房地产服务（包括评估和产权服务）；
- s. **服务于本行政命令豁免雇员的日托中心。**  
根据《伊利诺伊州行政法》（*Illinois Administrative Code*）第89章第407.400节，日托中心获得了紧急许可，该条款适用于那些为本行政命令豁免雇员的子女所服务的紧急日托项目。  
根据《儿童保育法》（*Child Care Act, 225 ILCS 10/4*）第4条，在《州长灾害公告》期间，对接收最多6名儿童的日托之家暂停其许可证要求。
- t. **关键产品和行业的制造、分销及供应链。**  
在制药、科技、生物技术、医疗保健、化学品和卫生处理、废物收集和处理、农业、食品和饮料、运输、能源、钢铁产品、石油和燃料、采矿、建筑、国防、通信等行业或为以上行业生产或供应必需的产品或服务的制造公司、分销商和供应链公司，以及生产或供应其他必需商业和运营所使用的产品之制造公司、分销商和供应链公司。
- u. **关键工会职能。**  
工会的必需活动，包括健康和福利基金的管理，以及对成员的健康和安全进行个人检查，这些成员正向必需商业和营运提供服务——前提是这些检查应尽可能通过电话或远程进行。
- v. **酒店和汽车旅馆。**  
酒店和汽车旅馆，尽可能用于住宿和递送或提供外带食品服务。
- w. **殡仪服务。** 丧葬、太平间、火化、埋葬、公墓及相关服务。

### 13. 最低限度的基本营运。

就本行政命令而言，最低限度的基本营运包括以下内容，但前提是员工在执行此类活动时尽可能遵守社交距离要求：

- a. 维持企业存货量、保持企业的实体厂房和设备的状况、确保安全、处理工资单和员工福利或相关职能的最低限度的必要活动。
- b. 能使企业员工继续在其住所进行远距离工作的最低限度的必要活动。

### 14. 必需的旅行。

就本行政命令而言，必需的旅行包括以下任何目的的旅行。进行任何必需旅行的个人必须遵守本条规定的所有社交距离要求。

- a. 任何与提供或获得必需活动、重要政府职能、必需商业及营运或最低限度的基本运营有关的旅行。
- b. 前往照顾老人、未成年人、被赡养人、残疾人士或其他弱势人士。
- c. 为接收远程学习材料、接收膳食和其他相关服务而往返于教育机构。
- d. 从外地返回居住地的旅行。
- e. 执法或法庭命令所要求的旅行，包括根据监护协议运送儿童。
- f. 非居民返回其在本州外的居住地所需的旅行。强烈鼓励个人在开始这类旅行之前核实其离开本州的交通方式是否仍然可用。

### 15. 社交距离要求。

就本行政命令而言，社交距离要求包括与其他人保持至少6英尺的社交距离，尽可能频繁地用肥皂和水或洗手液洗手至少20秒，咳嗽或打喷嚏要进行遮挡（用袖子或肘部，不要用手），定期清洁被频繁触摸的物体表面，并且不要握手。

#### a. 必需措施。

必需商业和营运以及从事最低限度基本运营的商业必须采取积极措施，确保符合社交距离要求，包括在可能的情况下：

- i. 指定六英尺的距离。  
用标牌、胶带或其他方式为员工和排队顾客指定六英尺的间距，以保持适当的距离；
- ii. 洗手液和消毒产品。 为员工和顾客提供洗手液和消毒产品；
- iii. 为弱势群体提供单独的营业时间。  
为老年人和弱势顾客提供单独营业时间；以及
- iv. 在线和远程访问。  
在网上发布某设施是否开放，以及如何通过电话或远程联系该设施并继续提供服务。

### 16. 本行政命令之目的。

该行政命令的目的是确保尽可能多的人在其居住地进行自我隔离，同时使基本服务得以继续，最大限度地减缓冠状病毒疾病（COVID-19）的传播。当人们需要离开其居住地，无论是从事必需的活动，还是从事其他被

授权活动，并且这些被授权活动是为促进社会生活和商业的连续进行所必需的，这在任何时候都应尽可能合理地遵守社交距离的要求。

本行政命令的所有规定均应按本命令之目的进行解释。

**17. 执行。**

本行政命令可由州和地方执法部门依照包括《伊利诺伊州应急管理局法案》（*Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305*）第7条、第18条和第19条在内的规定执行。

**18. 无权限限制。**

本行政命令的任何内容均不得以任何方式更改或修改任何现有的法律授权，不得允许州或任何县或地方政府机构下达以下命令（1）任何可能要求个人在特定的住宅或医疗设施内在有限的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）进行隔离检疫或隔离，或（2）在特定的时间内（包括本次公共卫生紧急事件的持续时间内）命令关闭任何特定地点。

本行政命令不得以任何方式改变或修改任何现有的法律授权，不得允许县或地方政府机构颁布比本行政命令更严格的规定。

**第2条。停止驱逐令。**

根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（*Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305*）第7(2)条、第7(8)条和第7

(10)条的规定，伊利诺伊州的所有州、县和地方执法人员均应在《州长灾害公告》（*Gubernatorial Disaster Proclamation*）期间停止执行住户驱逐令。

本行政命令中的任何规定均不得解释为免除任何个人支付租金、支付抵押贷款或履行其在租赁或抵押中可能承担的任何其他义务。

**第3条。保留条款。**

如果本行政命令的任何规定或其对任何人或情况的适用性被任何有管辖权的法院认定为无效，则该无效不影响本行政命令的任何其他规定或适用性，在该项条款被认定为无效或不适用的情况下，本行政命令的其他条款仍具有效力。就此目的而言，现宣布本行政命令的规定具有可分割性。

---

州长普利兹克（*JB Pritzker*）

州长于2020年3月20日发布

州务卿于2020年3月20日登记备案